NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS 2012/171/ÜVJP,

23. märts 2012,

millega rakendatakse otsust 2010/639/ÜVJP Valgevene vastu suunatud piiravate meetmete kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 31 lõiget 2,

võttes arvesse otsust 2010/639/ÜVJP [1], eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 25. oktoobril 2010 vastu otsuse 2010/639/ÜVJP.

(2) Võttes arvesse olukorra tõsidust Valgevenes, tuleks kanda täiendavad isikud ja üksused otsuse 2010/639/ÜVJP V lisas esitatud loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.

(3) Otsuse 2010/639/ÜVJP V lisas esitatud loetelus tuleks ajakohastada ühe isikuga seotud teavet.

(4) Otsuse 2010/639/ÜVJP V lisa tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2010/639/ÜVJP V lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse I lisale.

Artikkel 2

Käesoleva otsuse II lisas loetletud isikud ja üksused lisatakse otsuse 2010/639/ÜVJP V lisasse.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 23. märts 2012

Nõukogu nimel
eesistuja
C. ASHTON

[1] ELT L 280, 26.10.2010, lk 18.

I LISA

Kanne allpool nimetatud isiku kohta asendatakse allpool toodud kandega:

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünni-aeg ja -koht	Ametikoht
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		Minski Sovetski rajoonikohtu kohtunik. Aastatel 2010–2011 määras ta kodanikuühiskonna esindajatele rahumeelse meeleavaldamise eest vanglakaristuse järgmistel juhtudel: a) 14.7.2011, Bussel, Alyaksandr, 10 päeva vangistust; b) 14.7.2011, Krukowski, Syarhey, 8 päeva vangistust; c) 14.7.2011, Kantsin, Yahor, 10 päeva vangistust; d) 7.7.2011, Sukhanossik, Vyachaslaw, 8 päeva vangistust; e) 21.12.2010, Nyanakhaw, Andrey, 15 päeva vangistust; f) 20.12.2010, Myslivets, Ihar, 15 päeva vangistust; g) 20.12.2010, Vilkin, Alyaksey, 12 päeva vangistust; h) 20.12.2010, Kharitonaw, Paval, 12 päeva vangistust. Määras rahumeelsetel meeleavaldustel osalenutele korduvalt vanglakaristusi ning vastutab seetõttu Valgevene kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni tagakiusamise eest.

II LISA

Artiklis 2 osutatud isikud ja üksused

Isikud

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünniaeg ja -koht	Ametikoht
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Sünnikoht:. Soboli, Bjarozavka rajoon, Bresti oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) Sünniaeg: 28.3.1963 Passi nr: SP 0008543 (praegune kehtivus kahtlane).	Juri Tšõž annab Lukašenko režiimile rahalist abi oma valdusettevõtte LLC Triple kaudu, mis tegutseb paljudes Valgevene majandusvaldkondades, sealhulgas seoses režiimilt saadud riigihangete ja kontsessioonidega. Tema seotust režiimiga kinnitavad ka tema ametikohad spordi alal, nimelt on ta jalgpalliklubi FC Minski Dünamo president ja Valgevene Maadlusliidu president.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолий Тернавский		Sünniaeg: 1950	President Lukašenko pereliikmetele lähedalseisev isik; presidendi spordiklubi sponsor. Nafta ja naftatoodetega tegelev Ternavski on režiimiga lähedalt seotud, arvestades seda, et tal on nafta rafineerimise sektoris monopol ning asjaolu, et ainult vähestel isikutel on lubatud naftasektoris tegutseda. Tema ettevõte Univest-M on üks kahest Valgevene suurimast erasektori naftaeksportijast.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Pervomaiski rajoonikohtu kohtunik Vitebskis. 24. veebruaril 2012 määras ta Sjarhej Kavalenkale, kes alates 2012. aasta veebruari algusest on olnud poliitvang, kahe aasta ja ühe kuu pikkuse vangistuse katseaja rikkumise eest. Ta oli otseselt vastutav Sjarhej Kavalenka inimõiguste rikkumise eest, kuna ta keelas talle õigust õiglasele kohtulikule arutamisele. Varasemalt oli Sjarhej Kavalenkale mõistetud täitmisele mittepööratud karistus selle eest, et ta riputas Vitebskis üles ajaloolise valge-puna-valge lipu. Järgnevalt Alena Žuki poolt langetatud

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünniaeg ja -koht	Ametikoht
					otsus oli kuriteo iseloomu arvestades ebaproportsionaalselt karm ning vastuolus Valgevene kriminaalseadustikuga. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailavich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутов Дмитрий Михайлович		Prokurör Sjarhej Kavalenka kohtuasjas. Kavalenkale mõisteti kahe aasta ja ühe kuu pikkune vangistus katseaja rikkumise eest. Varasemalt oli Sjarhej Kavalenkale mõistetud täitmisele mittepööratud karistus selle eest, et ta riputas Vitebskis jõulukuusele opositsiooni sümboliks oleva valge-puna-valge lipu. Järgnevalt kohtuniku poolt langetatud otsus oli kuriteo iseloomu arvestades ebaproportsionaalselt karm ning vastuolus Valgevene kriminaalseadustikuga. Lutovi tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бактібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Kolonel, sisevägede brigaadi juht Uruši eeslinnas Minskis. Ta juhtis oma üksust valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumisel 19. detsembril 2010 Minskis, kus kasutati ülemäärast jõudu. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Kolonel, juhib KGB terrorismivastast „Alfa” üksust. Osales isiklikult opositsiooniaktivistide ebainimlikus ja alandavas kohtlemises KGB kinnipidamiskeskuses Minskis pärast valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumist 19. detsembril 2010 Minskis. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünniaeg ja -koht	Ametikoht
					inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Kolonel, KGB kinnipidamiskeskuse ülem Minskis. Vastutas isiklikult nende isikute julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise eest, keda peeti nädalaid ja kuid kinni pärast valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumist 19. detsembril 2010 Minskis. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Иван Иванович		Major, KGB vanemuurija. Juhtis KGB kinnipidamiskeskusesuurimisi opositsiooniaktivistide suhtes, sealhulgas võltsitud asitõendeid kasutades, pärast valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumist 19. detsembril 2010 Minskis. Tema tegevus rikkus selgelt õigust õiglasele kohtulikule arutamisele ning Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траулька Павел	Траулько Павел		Kolonelleitnant, varasemalt tegev KGB sõjalises vastuluures (praegu hiljuti moodustatud Valgevene luurekomitee pressiteenistuse juhataja). Võltsis asitõendeid ja kasutas ähvardusi opositsiooniaktivistidelt tunnistuste väljapressimiseks KGB kinnipidamiskeskuses Minskis pärast valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumist 19. detsembril 2010 Minskis. Oli otseselt vastutav julma, ebainimliku ja alandava kohtlemise ja karistamise eest ning selle eest, et keelas õigust õiglasele kohtulikule

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünniaeg ja -koht	Ametikoht
					arutamisele. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich (Sukhau Dzimitry Vyachyaslavavich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Kolonelleitnant, tegev KGB sõjalises vastuluures. Võltsis asitõendeid ja kasutas ähvardusi opositsiooniaktivistidelt tunnistuste väljapressimiseks KGB kinnipidamiskeskuses Minskis pärast valimistejärgse protestimeeleavalduse mahasurumist 19. detsembril 2010 Minskis. Oli otseselt vastutav poliitvangide ja opositsiooniaktivistide põhiliste inimõiguste rikkumise eest, kasutades nende vastu ülemäärast jõudu. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
11.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алиникаў Сяргей Аляксандравич	Алейников Сергей Александрович		Major, Šklovis asuva karistuslaagri IK-17 operatiivüksuse juht. Survestas poliitvange, keelates neile õigust kirjavahetusele ja kohtumistele, andis välja korraldusi nende suhtes rangema režiimi ja läbiotsimiste kohaldamiseks ning kasutas ülestunnistuste väljapressimiseks ähvardusi. Oli otseselt vastutav poliitvangide ja opositsiooniaktivistide inimõiguste rikkumise eest, kasutades nende vastu ülemäärast jõudu. Tema tegevus rikkus otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.
12.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Вадзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Kapten, Šklovis asuva karistuslaagri IK-17 operatiivüksuse juht. Survestas poliitvange, keelates neile õigust kirjavahetusele ning kasutas ülestunnistuste väljapressimiseks ähvardusi. Oli otseselt vastutav poliitvangide ja opositsiooniaktivistide inimõiguste rikkumise eest, kasutades julma, ebainimlikku ja alandavat kohtlemist ja karistamist. Tema tegevus rikkus

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Sünniaeg ja -koht	Ametikoht
					otseselt Valgevene poolt inimõiguste valdkonnas võetud rahvusvahelisi kohustusi.

Üksused

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapiltvene keeles)	Identifitseerimisandmed	Põhjendus
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновщизненский спиртоводочный завод Аквадив			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Vladimir Peftijevi kontrolli all olev üksus.
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobeditelei 51/2 - 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Juri Tšõži valdusettevõte Juri Tšõž annab Lukašenko režiimile rahalist abi, eelkõige oma valdusettevõtte LLC Triple kaudu.
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрейдинг		Registered 2002, Minsk	LLC Triple'i tütarettevõtja
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскарготерминал			LLC Triple'i tütarettevõtja

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapiltvene keeles)	Identifitseerimisandmed	Põhjendus
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			LLC Triple'i tütarettevõtja
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			LLC Triple'i tütarettevõtja
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			LLC Triple'i tütarettevõtja
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			LLC Triple'i tütarettevõtja
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			LLC Triple'i tütarettevõtja
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			LLC Triple'i tütarettevõtja
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолюшнс			LLC Triple'i tütarettevõtja
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			LLC Triple'i tütarettevõtja
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			LLC Triple'i tütarettevõtja
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			LLC Triple'i tütarettevõtja
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			LLC Triple'i tütarettevõtja
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			LLC Triple'i tütarettevõtja
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			LLC Triple'i tütarettevõtja
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			LLC Triple'i tütarettevõtja
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			LLC Triple'i tütarettevõtja
27.	Univest-M	Юнивест			Anatoli Ternavski kontrolli all olev üksus.
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Univest-M'i tütarettevõtja.
29.	JLLC UnivestStroyInvest	СООО Юнивест-СтройИнвест			Univest-M'i tütarettevõtja.